

b) LA FORMACIÓN DE LA IDENTIDAD EN EUROPA MEDIANTE EL RECONOCIMIENTO MÚTUO EN EL DIÁLOGO INTERRELIGIOSO

Por el Prof. Dr. Wolfram Weisse, director de investigación, Academia de las religiones del mundo, Universidad de Hamburgo.

1. Introducción.

1.1 "El diálogo interreligioso puede (también) contribuir a un mayor consenso en la sociedad sobre las soluciones a los problemas sociales " ¹. Esta cita del Libro Blanco sobre el diálogo intercultural de 2008 "Vivir juntos como iguales en dignidad" es la primera vez que el Consejo de Europa aborda la religión en términos de entendimiento intercultural. Desde entonces, ha aumentado en Europa y en todo el mundo la conciencia de la importancia del diálogo interreligioso, a lo que el Consejo de Europa ha contribuido de manera significativa. Sin embargo, la definición del término "identidad" en el Libro Blanco de 2008 sigue siendo vaga ² y debe ser aclarada. Por ello agradezco la oportunidad que se me ha dado de poder ofrecer algunas reflexiones sobre estos temas.

1.2 En lugar de "identidad", prefiero usar el término "formación de la identidad" que refleja mejor la naturaleza procesal de la identidad individual en un desarrollo continuo. Por sí mismo, el término "identidad" implica potencialmente un resultado final estable como objetivo. En aras de la búsqueda de un mejor y más responsable "vivir juntos" en Europa, también el término "formación de la identidad" podría ser más apropiado para resaltar aquellos objetivos y procesos que pueden eventualmente ayudarnos a lograr este objetivo.

1.3 El filósofo francés Paul Ricoeur ha expuesto una profunda comprensión de la manera de cómo surge de los encuentros la formación de la identidad. Afirma que la búsqueda de identidad no puede llevarse a cabo excluyendo a los demás para protegerse, sino únicamente relacionándose con ellos. Paul Ricoeur hace una doble petición: nosotros debemos a la vez aceptar al otro en su alteridad y reconocernos como sujetos activos y responsables para llegar a reconocer y a afirmarnos mutuamente en el desarrollo de nuestras respectivas identidades. Con estas ideas de Paul Ricoeur en mente, presentaré a continuación algunos ejemplos que sirven para mejorar la convivencia en la ciudad-Estado de Hamburgo en Alemania, y que contribuyen a la formación de la identidad mediante el desarrollo de la confianza y del reconocimiento mutuo en el diálogo interreligioso.

2. Conveniencia del encuentro interreligioso para la convivencia en la ciudad-Estado de Hamburgo.

2.1 La ciudad-Estado de Hamburgo, con 2 millones de habitantes surgidos de entre más de un centenar de antecedentes culturales y religiosos, cubre una amplia variedad de iniciativas dedicadas a mejorar la comprensión mutua y la convivencia en el curso de los últimos 25 años. Aquí, los actores sociales fuertes trabajan codo a codo para la coexistencia entre grupos religiosos y seculares. A menudo no es fácil hacer esta distinción: religiosos y laicos están entremezclados. Esta constatación confirma la comprensión teórica avanzada por el sociólogo Peter L. Berger, ya fallecido, quien identificó numerosas superposiciones internas y muchas diversidades en las áreas de pluralización religiosa y de secularización en sus "Dos Pluralismos". Así, podemos considerar el diálogo interreligioso como un factor más en el área más extensa del diálogo intercultural, con actores tanto religiosos como laicos.

White Paper on Intercultural Dialogue „Living together as Equals in Dignity“. Launched by the Council of Europe Ministers of Foreign Affairs at their 118th Ministerial Session, Strasbourg, 7 May 2008, 22.

2 Here we read: „Our identity, by definition, is not what makes us the same as others but what makes us unique. Identity is a complex and contextually sensitive combination of elements.“ Opus citatus, 17.

3 Paul Ricoeur, *Wege der Anerkennung. Erkennen, Wiedererkennen, Anerkanntsein*. Frankfurt/Main 2006.

4 Peter L. Berger (2014). *The many Altars of Modernity. Toward a paradigm for religion in a pluralist age*, Boston / Berlin.

2.2. Al desarrollar el enfoque mencionado anteriormente y siguiendo a Paul Ricoeur, podemos concluir de manera provisional que la formación de identidad en Europa debe seguir un camino ya dado: primero, superar la ignorancia y aprendiendo a conocernos mejor y, a partir de ahí, construir la confianza y el reconocimiento mutuos. Para describir este desarrollo en los términos originales de su autor: debemos pasar de la *ignorancia* al *conocimiento*, y desde ahí, del *reconocimiento* respectivo al *reconocimiento mutuo*. Es una descripción muy acertada del desarrollo que puede observarse en Hamburgo. Citaré brevemente dos ejemplos:

2.2.1.: **Educación religiosa para todos:** En Hamburgo todos los alumnos de la escuela pública son libres de escoger la materia "Religión" independientemente de su pertinencia religiosa o de su visión del mundo (la alternativa no religiosa se denomina "Ética" o "Filosofía"). El programa de estudios está concebido en función de dos prioridades, un aprendizaje factual de las diferentes religiones y de sus implicaciones éticas, y un compromiso de intercambio con las distintas creencias cristianas, musulmanas, budistas, judías, etc. y las visiones laicas del mundo representadas en la clase. En tales condiciones, el objetivo no es el de aproximar a los alumnos de una religión o de una visión del mundo determinada, sino el de aportarles mayor conocimiento sobre las múltiples religiones y visiones del mundo, permitirles contribuir a las discusiones en clase desde sus propias posiciones, comprender mejor las posiciones de sus camaradas de clase y sus puntos de vista religioso o laico y desarrollar un mayor respeto de los unos hacia los otros. Este acercamiento ofrece a los jóvenes de Hamburgo un enorme potencial para poder superar la ignorancia sobre las otras religiones y visiones del mundo, para adquirir nuevos conocimientos y para desarrollar el mutuo respeto. No quiero sin embargo exagerar los efectos de esta disciplina escolar. También existen alumnos que defienden la exclusión y condena de los "otros", religiosos o seculares. Sin embargo, la investigación empírica ha demostrado que los alumnos inscritos en las clases de "Educación religiosa para todos" tienen una evidente tendencia a superar los prejuicios, a llegar a una mejor comprensión mutua y a descubrir que su propia posición y formación de identidad resultan reforzadas por el diálogo interreligioso en clase.

2.2.2. **Tratados entre el gobierno laico de Hamburgo y las comunidades religiosas, en especial las comunidades musulmanas:** Durante mucho tiempo los musulmanes de Hamburgo han sido considerados como simples "trabajadores invitados" temporales, quienes dejarían / o regresarían a su país al expirar su contrato de trabajo. Con el transcurso del tiempo, se ha hecho evidente que estos musulmanes, la mayoría originarios de Turquía, se sienten ya en Hamburgo como en su propia casa, y hoy constituyen una importante comunidad que representa aproximadamente el 7% de la población de la ciudad. Igual que en otros muchos países europeos, en Alemania existe un marcado resentimiento en relación con los musulmanes. Los debates entre el gobierno de Hamburgo y las organizaciones musulmanas, pensadas como una medida de construcción de la confianza, comenzaron hace unos 12 años, habiendo concluido unos tratados formales análogos a los acuerdos entre el Estado y la Iglesia en Alemania, firmados en 2012. En ellos, las organizaciones musulmanas han reconocido a la sociedad democrática alemana como el marco rector para sus miembros, que incluye, entre otras cosas, la igualdad de derechos para hombres y mujeres. A la inversa, el gobierno ha reconocido a la población musulmana como parte integrante de la sociedad hamburguesa y garantizado el derecho a ejercer sus creencias y sus ritos, comprendidos los entierros tradicionales musulmanes. Es evidente que tal tratado no impide a los grupos y a los individuos de ambas partes el adscribirse a sus propias convicciones, pero sí constituye un factor de reconocimiento mutuo sumamente conveniente que abre así la vía hacia una coexistencia civil y pacífica de las distintas religiones en la ciudad-Estado laico de Hamburgo.

3. Conclusión y Visión

Todos los ejemplos mencionados anteriormente son una muestra del éxito de una coexistencia lograda a diferentes niveles en Hamburgo y relacionado con el diálogo interreligioso e intercultural. El diálogo interreligioso puede con ello contribuir a la construcción del conocimiento y la confianza que nos lleva a percibir con mayor claridad los puntos comunes y las diferencias, con intención de participar en el

desarrollo de una sociedad que respeta las diferencias y que al mismo tiempo favorece los valores comunes de comprensión mutua. Lo cual no siempre es fácil. Surgirán conflictos inevitables sobre todo cuando la religión se politiza (por ejemplo, cuando los musulmanes de Hamburgo apoyan las posiciones islamistas defendidas por Turquía o por Irán). Sin embargo estos ejemplos muestran unas medidas concretas que buscan desarrollar ciertos valores para todos los ciudadanos de la sociedad, valores que forman parte de su propia comprensión y contribuyen a la formación de una identidad sumamente necesaria para mejorar la forma que tenemos de vivir todos juntos en Europa.

Visión: En este contexto, propongo desarrollar una cierta visión: En lugar de la búsqueda sistemática de una "identidad" cultural europea única, yo propondría la búsqueda de "formaciones identitarias" culturales en Europa, diferentes en el plano contextual pero compartiendo el objetivo de crear una toma de conciencia y de fomentar el reconocimiento mutuo como elemento vital de un conjunto de valores europeos fundamentales. Eso estaría hecho a diferentes niveles y por diferentes actores y transferido a lo cotidiano, comprobado, apoyado y desarrollado por muchos, comprendidos individuos y grupos con afiliación religiosa y visión del mundo diferentes, en diálogo interreligioso e intercultural, conformando y favoreciendo los valores fundamentales de una formación de identidad europea y de reconocimiento mutuo.

Original en francés del archivo Draft-Reducing Anxiety and Exclusion-V6-FR.doc de Mme Gabriela Frey.

Traducido del francés por Jaime Beneyto Gasset

[Nota de Jaime: No se pueden traspasar aquí las notas "a pie de página" números 5 y 6 - no se dejan copiar. Por el contrario, sí se dejaron copiar las n° 1 a 4 de la 1ª página, como puedes ver. No me lo explico...]